

SURAT JAMINAN TANGGUNG RUGI
DARI SUBKONTRAKTOR DINAMAKAN KEPADA KERAJAAN
LETTER OF INDEMNITY
FROM NOMINATED SUBCONTRACTOR TO THE GOVERNMENT

Surat Tanggung Rugi ini diberi pada haribulan..... 20..... oleh
Kami,
yang beralamat (atau pejabat berdaftar yang terletak di)
.....
kepada Kerajaan (kemudian dari ini disebut "Kerajaan").
This Letter of Indemnity is given the day of.....20..... by
*us,
having a registered office situated at
.....
to the Government of (hereinafter called "the Government").*

(2) Kerajaan telah melalui Kontrak No.yang diikat
pada haribulan 20.....(kemudian dari ini disebut "Kontrak Utama")
di antara Kerajaan bagi satu pihak dan
..... (kemudian dari ini disebut "Kontraktor")
sebagai pihak yang satu lagi, mengambil kerja Kontraktor bagi melaksana dan
menyiapkan
..... (kemudian dari ini disebut "Kerja Kontrak Utama").
*The Government has by a contract numbered
entered into on theday of20..... (hereinafter called*
"the Main Contract") between the Government of the one part and
..... (hereinafter called "the Contractor") on the other part,
*employed the Contractor for the execution and completion of
.....
(hereinafter called "the Main Contract Works").*

(3) Kami telah mengemukakan tender bagi

(kemudian dari ini disebut "Kerja Subkontrak"), yang berkenaan dengan Kos Prima atau Wang Peruntukan Sementara terdapat dalam dan menjadi sebahagian dari Kontrak Utama.

We have submitted a tender for

(hereinafter called "the Sub-contract Works"), which is the subject of a Prime Cost or Provisional Sum in and forming part of the Main Contract.

(4) Menurut peruntukan berkaitan dalam Kontrak Utama, kami telah dinamakan untuk menjalankan dan menyiapkan Kerja Subkontrak ini di atas terma dan Syarat-syarat Subkontrak (kemudian dari ini disebut "Kerja Subkontrak") yang akan diikat di antara Kontraktor dan Kami.

In accordance with the relevant provisions in the Main Contract, we have been nominated to execute and complete the Sub-contract Works on the terms and conditions of a sub-contract (hereinafter called "the Sub-contract" to be entered into between the Contractor and us.

(5) Sebagai balasan ke atas pengakuanjanji Kerajaan untuk membayar terus kepada Kami amaun yang disahkan sebagai kena dibayar kepada Kami dalam Perakuan-perakuan Interim atau Perakuan Muktamad menurut dan tertakluk kepada peruntukan yang berkenaan dalam Kontrak Utama dan Subkontrak ini, Kami dengan ini membuat pengakuanjanji yang tidak boleh terbatal untuk melindungi dan menanggung rugi Kerajaan terhadap dan dari :

In consideration of the Government undertaking to pay direct to us the amount certified as due to us in Interim Certificates or the Final Certificate in accordance with and subject to the relevant provisions of the Main Contract and the Sub-contract, we hereby irrevocably undertake to indemnify and save harmless the Government, against and from :

(i) sebarang tanggungan Kerajaan kepada Kontraktor berpunca dari apa jua disebabkan oleh Kerajaan membuat bayaran terus kepada kami; dan
any liability of the Government to the Contractor howsoever arising, due to the making by the Government of payments direct to us; and

(ii) sebarang tanggungan Kerajaan kepada Kontraktor berpunca dari apa jua disebabkan oleh sebarang tindakan, kecuaiian atau ketinggalan, atau sebarang pecah kontrak, tidak mematuhi atau tidak melaksanakan peruntukan Syarat-syarat Subkontrak oleh Kami, pengkhidmat atau ejen Kami; dan
any liability of the Government to the Contractor howsoever arising, due to any act, neglect, or omission, or any breach, non-observance or non-performance of the provisions of the Sub-contract by us, our servants or agents; and

(iii) sebarang kerugian dan/atau perbelanjaan yang ditanggung oleh Kerajaan berpunca dari apa jua disebabkan oleh sebarang tindakan, kecuaiian atau ketinggalan, atau sebarang pecah kontrak, tidak mematuhi atau tidak melaksanakan peruntukan Syarat-syarat Subkontrak oleh Kami, pengkhidmat atau ejen kami.
any loss and/or expense incurred by the Government howsoever arising, due to any act, neglect or omission, or any breach, non-observance or non-performance of the provisions of the Sub-contract by us, our servants or agents.

Ditandatangani oleh
Signed by

Di hadapan
In the presence of

.....
(Tandatangan Subkontraktor Dinamakan)
(Signature of Nominated Subcontractor)

.....
(Tandatangan Saksi)
(Signature of Witness)

Nama Penuh
Name in full

Nama Penuh
Name in full

No. Kad Pengenalan
I/C. No.

No Kad Pengenalan
I/C. No.

Atas sifat
In the capacity of

Pekerjaan
Occupation

Yang diberi kuasa menandatangani untuk
dan bagi pihak
Duly authorised to sign for and on behalf of

Alamat
Address
.....
.....

Meteri atau Cap Subkontraktor Dinamakan
Seal or Chop of Nominated Subcontractor